LISTING OF UNDERGRADUATE LINGUISTICS PROJECTS
AND CARIBBEAN STUDIES PROJECTS (C.S.P.) IN LINGUISTICS AND LANGUAGE-RELATED TOPICS

TA – Trinidadian Arabic
TB – Trinidadian Bhojpuri
TCh – Trinidadian Chinese
TE – Trinidadian and/or Tobagonian English (and English Creole) – several subdivisions
TS – Trinidadian Spanish
TFC – Trinidadian French Creole
TTSL – T&T Sign Language
E – English
S – Spanish


1 Note that these are produced every academic year.
2 See individual sections below.

Compiled by J. Ferreira


BEHARRY, Clarissa, Vanita Lalchan and Vanda Ramkissoon. Politeness in Classroom Interaction between Teachers and Students. Unpublished undergraduate Linguistics Project. U.W.I., St. Augustine,


Compiled by J. Ferreira
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Author and Title</th>
</tr>
</thead>
</table>
TE DE SILVA, Jennifer, Raysha O’Brady, Kelsey Battoo and Suraiya Khan. Towards a Definition of a Trinidadian Standard English. Grammaticality Judgments on the Use of Modal Auxiliary Verbs by Final Year Trinidadian Students at The University of the West Indies, St. Augustine Campus, Trinidad. Unpublished undergraduate Linguistics Project. U.W.I., St. Augustine, 2010.

TE DOOLAN, Charlene, Racine Grant and Shari Julien. The Difference in Style and Content in the Political Speeches of Basdeo Panday and Patrick Manning.


TE GANESS, Khadine, Sara Mohammed, Soraiyah Mohammed and Rayna O’Brady. Female Teachers’ Speech in Trinidad: A Case Study Determining the Extent to which Trinidadian English Creole is Used in the Contemporary Secondary School Classroom.


GREAVES, Cherylann, Trena Mendez and Farisai Isi. This is a Study Investigating the Language Attitudes of Primary School Teachers Toward Creole and Standard English Usage in the Classroom. Unpublished undergraduate Linguistics Project. U.W.I., St. Augustine, 2008.


HUDSON, Curlin. An Investigation of Gender Stereotypes which Exist among Male and Female Teachers Towards Their Pupils: A Focus on Validating Stereotypes and Whether They Are Biased to One Sex. Unpublished undergraduate Linguistics Project. U.W.I., St. Augustine, 2008.

ISAAC, Angela and Kizzy Williams. How Do Politicians of Trinidad & Tobago Use Speech in an Effort to Persuade the Electorate.


MARQUIS, Trudy Ann. A Study of the Uses of Hedges by Children of a Standard Two Class at a Primary School in Diego Martin in Three Given Formal Situations: The Contribution of

TE McCONNEY, Danielle. To Investigate the Use of Taboo Language, Particularly Swear Words, between Males and Females in the Community of The University of the West Indies, St. Augustine Campus. Unpublished undergraduate Linguistics Project. U.W.I., St. Augustine, 2008.


TE MOHAMMED, Ananta and Kerry Richards. A Linguistic Analysis of Call-In Segments in Trinidad & Tobago.


TE MOHAMMED, Sasha, Sheri- Lee Ramlogan and Wendy Kokaram. Political Discourse.


MURRAY, Ian. “Negation in the Speech of Children in Urban Schools in Trinidad.” Caribbean Studies Project, 19??


NEVES, Lorraine. “Some Factors Related to the Teaching and Learning of English with Specific Reference to the Use of the English-based Creole in Comprehensive Schools.” Caribbean Studies Project, 19??

OMAR-ALI


PYKE, Sandra. “Noun-Pluralization in Trinidad English.” Caribbean Studies Project, 19??.


RAMKISSOON, Hannah, Ria Siew and Jaime White. Creole in the Classroom: Varying Teacher Language Attitudes towards Trinidian Creole.

RAMPERSAD, . “Attitudes toward the Language Variety in Four Eastern Secondary Schools – a Comparative of School and Sex Difference.” Caribbean Studies Project, 19??.


RICHARDS, Mary Ann. “The Application or Non-Application of Bernstein’s Theory of Reduced and Elaborated Codes to a Caribbean Speech Community.” Caribbean Studies Project, 19??.


RICHARDSON, Christine. “A Sociolinguistic Analysis of Language Death in a Trinidad Spanish Community.” Caribbean Studies Project, 19??.


RON, Avril. “Trinidadian Speech through the Eyes of Macaw.” Caribbean Studies Project, 19??.


SAMPSON, Kendal and Juliet Baptiste. Attitudes towards the Use of Vincentian Creole in Domains that Have Been Traditionally Reserved for the English Language, with Specific Reference to the SIL Bible Translation Project in St. Vincent & the Grenadines. Unpublished undergraduate Linguistics Project. U.W.I., St. Augustine, 2008.


SEALEY, Wendy. “Some Features of the English of a French Creole Speaker.” Caribbean Studies Project, 19??.


TITUS, Maria. Classroom Interaction Norms.


TFC WRIGHT, Cleopatra. “French Creole Lexicon Items in the Speech of Trinidadians.” Caribbean Studies Project, 19??.
BIBLIOGRAPHY OF PUBLISHED AND UNPUBLISHED WORKS RE:
THE SOCIOLINGUISTIC SITUATION OF TRINIDAD & TOBAGO
UP TO 1991 (and some after)

AMERINDIAN

AHEE, Cecile B. Carib Community of Arima: 500 years after Columbus. C.S.P.


EMMANUEL, Vannesa. Socio-economics of pre-Colombian peoples. C.S.P.

LAURENCE, Kemlin. “Notes of iere, the Amerindian Name for Trinidad.” Caribbean Quarterly 13,3:45–51 (September 1967).
BHOJPURI


Hindi Nidhi


MAHASE, Radica. Hindi. 19??.


OTHERS on Hindi names and cultural practices, etc.
CHINESE  
(NOT NECESSARILY LINGUISTIC)


CHARLES, Patricia. “The Interaction of the Chinese of Trinidad and Tobago with Other Groups in the Society from a Sample taken from St. Joseph’s Convent, P.O.S.” Caribbean Studies Project, 19.


MARCHACK, Sandra. “Chinese Family Life in Trinidad & Tobago.” Caribbean Studies Project, 19?.


I.S.E.R. “Future of the Caribbean” Project.

http://www.westindiana.com/
ENGLISH AND ENGLISH CREOLE

LA = Language Acquisition
LX = Lexicon
LT = Literature
SE = Standard English
SL = Sociolinguistic
TE = Trinidadian English
GN = General


HENRY, Lisa. Speech Therapy. C.S.P.


HUGGINS, Lisa. EFL Teaching. C.S.P.


MARTINEZ, S. Language in Coryal (Primary schools).


MURRAY, Ian. “Negation in the Speech of Children in Urban Schools in Trinidad.” Caribbean Studies Project, 19??


NEVES, Lorraine. “Some Factors Related to the Teaching and Learning of English with Specific Reference to the Use of the English-based Creole in Comprehensive Schools.” Caribbean Studies Project, 19??

PYKE, Sandra. “Noun-Pluralization in Trinidad English.” Caribbean Studies Project, 19??.


RAMPERSAD, . “Attitudes toward the Language Variety in Four Eastern Secondary Schools – a Comparative of School and Sex Difference.” Caribbean Studies Project, 19??.


REID, B-A. A Linguistic Study of Street Remarks in Trinidad: Causes and Consequences. C.S.P.


———. 1970b.

RICHARDS, Mary Ann. “The Application or Non-Application of Bernstein's Theory of Reduced and Elaborated Codes to a Caribbean Speech Community.” Caribbean Studies Project, 19??.


RON, Avril. “Trinidadian Speech through the Eyes of Macaw.” Caribbean Studies Project, 19??.


22 Compiled by J. Ferreira


SL ———. “Aspects of the Social Differentiation of Language in Trinidad.” *Caribbean Issues*, 1974, 1,3:.


———. Edited other volumes.
FRENCH AND FRENCH CREOLE


CASSAR, Lesley-Ann. From Paris to Port-of-Spain: the Alliance Française in Trinidad.... C.S.P.


EVANS, Tracy. French Cultural Services in Trinidad, Barbados and Grenada. C.S.P.


MOHAMMED, Zubaida. Crêche Music. C.S.P.


RICHARDSON, Andrea. Impact and Continuing Influence of France on Culture and Society of Trinidad and Tobago. C.S.P.

ROMANY, Rodney. Paramin. C.S.P.


SEALEY, Wendy. “Some Features of the English of a French Creole Speaker.” Caribbean Studies Project, 19??.


WAFE, Barbara. Paramin. C.S.P.

WILLILAMS, Rae-Ann. Lopinot. C.S.P.

WRIGHT, Cleopatra. “French Creole Lexicon Items in the Speech of Trinidadians.” Caribbean Studies Project, 19??.

3 on Félix LAMBERT-PRUDENT’s “Des Baragouins à la langue antillaise” (ou qqch ^c ça).

BOVELL, Nicole. Translation of *Baragouins.*

JOSEPH, Nadine. *Baragouins*

LA BARRIE, Lisa. *Baragouins*
PORTUGUESE

SPANISH (and PARANG)


BASSARATH, Deirdre. Bilingualism in Trinidad and Tobago. C.S.P.


CALLENDER, Marianne. La Parranda. C.S.P.

DONAWA, Alan. San José Seranders. C.S.P.

DUNCAN, Hermese. Soca Parang. C.S.P.


———.


McLEAN, Jean A. Spanish Influence on the Folklore of Trinidad


RICHARDSON, Christine. “A Sociolinguistic Analysis of Language Death in a Trinidad Spanish Community.” Caribbean Studies Project, 19??.


TOBAGONIAN CREOLE


Cæsar, see Job-Cæsar.


JOB-Cæsar, Oris, ed. *Vignettes of Tobago*. Scarborough: Editor, 1984. (PR 9360 T89 R6 OR F2116 C128 V6 – mimeo.)

———. *Drag Yuh Bow, Mr. Fiddler!* Tunapuna: Gloria V. Ferguson Ltd., 1987.


YORUBA


OTHER


EDWARDS, Paula. Language Barriers in the Caribbean and Possible Means of Overcoming Them.


MENDES, J. Coteci-Cotela.


Sealey, Wendy

BIBLIOGRAPHY OF PUBLISHED AND UNPUBLISHED WORKS
(GRADUATE AND UNDERGRADUATE)
RE: THE LANGUAGE SITUATION OF TRINIDAD & TOBAGO
UP TO 1991 (and some after)³


³ Note that this listing does not claim to be complete. Not included are several unpublished papers included as conference proceedings of the Society for Caribbean Linguistics on a biennial basis.
⁴ CSP = Caribbean Studies Project (UC300/UC3X0).


31. DWARIKA, Bhagwatie. “An Introduction to Trinidadian English Creole”. Paper submitted for Linguistics 781, Queen’s College, CUNY.


45. Hindi Nidhi


49. JOB-Cæsar, Oris, ed. Vignettes of Tobago. Scarborough: The Author/Editor, 1984. (PR 9360 T89 R6 OR F2116 C128 V6 – mimeo.)

50. ———. Drag Yuh Bow, Mr. Fiddler! Tunapuna: Gloria V. Ferguson Ltd., 1987.


57. LAURENCE, Kemlin. “Notes of Iere, the Amerindian Name for Trinidad.” *Caribbean Quarterly* 13,3:45–51 (September 1967).


61. ———.


64. LUTCHMANSINGH, Urmala. “Trainee Teachers’ Attitudes towards Trinidadianese as the Medium of Instruction in Primary Schools.” Unpublished undergraduate Caribbean Studies Project. U.W.I., St. Augustine, 19.


71. MERRIAN, Allan P. “Songs of a Rada Community in Trinidad.” Anthropos, 51, 157–174, 1956


82. ———. “Morphophonemic Illformedness in an Obsolescent Dialect: a Case Study of Trinidad Spanish”. ms. U.W.I., St. Augustine, 1982b.


85. MURRAY, Ian. “Negation in the Speech of Children in Urban Schools in Trinidad”. Caribbean Studies Project, 19??


88. NEVES, Lorraine. “Some Factors Related to the Teaching and Learning of English with Specific Reference to the Use of the English-based Creole in Comprehensive Schools.” Caribbean Studies Project, 19??

89. OMAR-ALI


91. ———. “Trinidadianese.” 1965b.


95. PYKE, Sandra. “Noun-Pluralization in Trinidad English.” Caribbean Studies Project, 19??.


100. RAMPERSAD, . “Attitudes toward the Language Variety in Four Eastern Secondary Schools — a Comparative of School and Sex Difference.” Caribbean Studies Project, 19??.


104. ———. 1970b.

105. RICHARDS, Mary Ann. “The Application or Non-Application of Bernstein’s Theory of Reduced and Elaborated Codes to a Caribbean Speech Community.” Caribbean Studies Project, 19??.

106. RICHARDSON, Christine. “A Sociolinguistic Analysis of Language Death in a Trinidad Spanish Community.” Caribbean Studies Project, 19??.


110. RON, Avril. “Trinidadian Speech through the Eyes of Macaw.” Caribbean Studies Project, 19??.


114. SEALEY, Wendy. “Some Features of the English of a French Creole Speaker.” Caribbean Studies Project, 19??.


124. SOOKHOO.

125. SOUTHERS, D. “A Transformational Analysis of Tobagonian Creole English.” 19??.


137. ———. 3 vols. on English around the world, with small section on Trinidadian English.


148. ———. “Standardization of Orthography for the English Creole of Trinidad and Tobago: Linguistic and Socio-political Considerations in an English Creole Community.” Language Problems and Language Planning, Fall 1990, 14, 3:237–268.


163. ———. “Aspects of the Social Differentiation of Language in Trinidad.” Caribbean Issues, 1974, 1,3:.  

46 Compiled by J. Ferreira


1989 CITY HALL LECTURES

JEWS


LOCAL HISTORY

Bullock, Rajwantee. Study of social and historical development of Siparia Road. C.S.P.

Castro, Hazel. Marabella train line community.


McCracken, Andrew. McCracken clan of Scotland (and another of England). C.S.P.

Mulchan, Nyron. Pointe-à-Pierre.

Sawh, Sushma. The Magnificent 7.

FAMILIES

Maraj, Renuka. Stollmeyers.

Morton-Gittens, Dane. Forjonel and Pouchet families.

Pollonais, Susan-Christine. De Verteuils.

Ramjattan, Shari. The De Verteuils.

Carters

Narcisse, Michaeline. San Fernando Borough Council 1853-1898.

Possible Interest re: Portuguese contribution:

Towns:

Bassaw, L. Establishment and development of early residential areas in Trinidad & Tobago: Woodbrook, St. Clair, and Newtown.

People:

Gangadeen, Harvey. Larry Gomes.

Preddie-St. Clair, Edith. The World of Alfred Mendes - A Critical Study of the Novels Pitch Lake and Black Fauns

Villafana, Elena. “The Talking Lapeyrouse”

Industries/Plus:


Ramnarine, Natasha. K.C. Confectionery.

Ramnath, Elizabeth. QPCC.

Freeman, Richard. WWII.

History (and Language):
Ramnath Singh, Seromanie. The Anglicizing Policy in Trinidad in the 1840s.

Ethnicity


Lai, Bruce. I.D. Formation in Trinidad.
Miscellaneous

**Music**


Rochelle Livingstone. Gospelpso.

**Tobago**

Alleyne-Pilgrim, Vernella. The Tobago Heritage Festival.

**Publishing**

S-ing, Alan. Paria Publishing.

**History**

Albada-Jelgasama, Jill. Dutch.

**Folklore**

Clarke, Margaret G.?